

Apostila

Venha aprender

A pronuncia

das 20

suratas do alcorao

Com : sheiki kamal chahin

سورة الفاتحة (1) Suratu Al-Fatihah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (1)

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordador

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (2)

alhamdu lilahi rabil alamiin

Louvor a Allah, O Senhor dos mundos

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (3)

arahmani rahiim

O Misericordioso, O Misericordador.

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ (4)

maliki yawmi diiyn

O Soberano do Dia do Juízo.

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ (5)

'iiaaka nabudu wa'iiaaka nastaiin

Só a Ti adoramos e só de Ti imploramos ajuda

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ (6)

ihdina sirata almustaqiim

Guia-nos à senda reta

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ (7)

sirata aladhin 'anamta alayhim ghayri lmaghdubi alayhim wala daaaliyn

À senda dos que agraciaste; não à dos incursos em Tua ira nem à dos descaminhados

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordizador

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ (1)

qul 'authu birabi naas

Dize: "Refugio-me nO Senhor dos homens,"

مَلِكِ النَّاسِ (2)

maliki naas

"O Rei dos homens,"

إِلَهِ النَّاسِ (3)

'iilahi naas

"O Deus dos homens,"

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ (4)

min shari lwaswasi lkhanaas

"Contra o mal do sussurrador, o absconso"

الَّذِي يُوسِّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ (5)

alathi yuaswisu fi suduri naas

"Que sussurra perfídias nos peitos dos homens,"

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ (6)

min aljinati wanaas

"Seja ele dos jinns, seja ele dos homens."

سورة الفلق (113) Suratu Al-Falaq – سورة الفلق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordiadador

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ (1)

qul 'authu birabi lfalaq

Dize: "Refugio-me no Senhor da Alvorada,

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ (2)

min shari ma khalaq

"Contra o mal daquilo que Ele criou,"

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ (3)

wamin shari ghasiquin 'iitha waqab

"E contra o mal da noitequando entenebrece,"

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ (4)

wamin shari nafaathati fil uqad

"E contra o mal das sopradoras dos nós."

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ (5)

wamin shari hasidin 'iitha hasad

"E contra o mal do invejoso, quando inveja."

سورة الإخلاص – (112) Suratu Al-Ikhlās

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordioso

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (1)

qul hu Allahu 'ahad

Suratu Al-Ikhlās. Dize: "Ele é Allah, Único."

اللَّهُ الصَّمَدُ (2)

Allahu samad

"Allah é O Solicitado."

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ (3)

lam yalid walam yulad

"Não gerou e não foi gerado."

وَلَمْ يَكُنْ لَهٗ كُفُوًا أَحَدٌ (4)

walam yaku lahu kufuan 'ahad

"E não há ninguém igual a Ele."

سورة المسد (111) - Suratu Al-Masad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordador

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ (1)

tabat yada 'abi lahabi watab

Que pereçam ambas as mãos de Abu Lahab, e que ele mesmo pereça.

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ (2)

ma 'aghnaa anhu maluhu wama kasab

De nada lhe valerá sua riqueza e o que ele logrou.

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ (3)

sayaslaa naran that lahab

Queimar-se-á em Fogo de labaredas,

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ (4)

wamra'atuhu hamaalat alhatab

E, também, sua mulher, a carregadora de lenha,

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ (5)

fi jidiha hablum mi masad

Em seu pescoço, haverá uma corda de massad.

سورة النصر – (110) Suratu An-Nasr

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil llahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordiadador

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ (1)

'iitha jaa' nasru llahi walfath

Quando chegar o socorro de Allah e também a vitória,

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا (2)

wara'ayt anaas yadkhuluna fi dini llahi 'afwajaa

E vires os homens entrarem na religião de Allah, em turbas,

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا (3)

fasabih bihamdi rabika wastaghfirhu inahu kana tawaaba

Então glorifica, com louvor, a teu Senhor e implora-Lhe perdão. Por certo, Ele é O remissório.

سورة الكافرون (109) Suratu Al-Kafirun

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordiadador

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ (1)

qul ya 'ayuha alkafiruun

Dize: "Ó renegadores da Fé!

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ (2)

la 'abudu ma tabuduun

"Não adoro o que adorais."

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ (3)

wala 'antum abiduna ma 'abud

"Nem adorareis o que adoro."

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ (4)

wala 'ana abidun maa abadtum

"Nem adorarei o que adorastes."

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ (5)

wala 'antum abiduna ma 'abud

"Nem adorareis o que adoro."

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ (6)

lakum dinukum waliya diin

"A vós vossa religião e, a mim, minha religião"

سورة الكوثر (108) - Surat Al-Kawthar

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil llahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordador

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ (1)

'ina 'aetaynak alkawthar

Por certo, Nós te demos Al-Kawthar

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ (2)

fasali lirabika wanhar

Então, ora a teu Senhor e imola as oferendas.

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ (3)

'iina shania'ka hu al'abtar

Por certo, quem te odeia será ele o sem posteridade.

سورة الماعون - (107) Suratu Al-Maa'um

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordiadador

أَرَعَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْأَيْدِي

'ara'ayt alathi yukathibu bidiiny

Viste quem desmente o Dia do Juízo?

فَذُلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ

fathalik alathi yadu lyatiim

Esse é o que repele o órfão

وَلَا يَخْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ

wala yahudu alaa taami lmiskiin

E não incitava ninguém a alimentar o necessitado.

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ

fawaylu lilmuslyin

Então, ai dos orantes

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ

alathina hum an salatihim sahuun

Que são distraídos de suas orações

الَّذِينَ هُمْ يُرَآؤُونَ

Alathina hum yuraawuwn

Que, por ostentação, só querem ser vistos orando,

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ

wayamnauna almauun

E impedem o adjutório

سورة قريش - (106) Suratu Quraich

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil llahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordizador

لَا إِلَهَ إِلَّا فِي قُرَيْشٍ (1)

li 'illa fi quraysh

Por causa do pacto dos Quraich

إِلَيْهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ (2)

'iilaa fihim rihlata shita'i wasayf

De seu pacto da viagem de inverno e de verão.

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ (3)

falyabudu raba htha albayt

Que eles adorem, então, o Senhor desta Casa

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَعَأَمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ (4)

alathi 'atamahum min juein wa amanahum min khawf

Que os alimentou contra a fome e os pôs em segurança contra o medo!

سورة الفيل - (105) Suratu Al-Fil

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil llahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordizador

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ (1)

'alam taraa kayfa faala rabuka bi'ashabi lfiil

Não viste como teu Senhor agiu com os donos do elefante?

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّيلٍ (2)

Alam yajal kaydahum fi tadliil

Não fez Ele sua insídia ficar em descaminho?

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ (3)

wa'a'rsala alayhīm tayran 'ababiil

E contra eles enviou pássaros, em bandos

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ (4)

tārmihim bihijaraṭi min sijjiyl

Que lhes atiravam pedras de sijjil

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ (5)

fajaalahūm kaāṣfi maākuul

Então, tornou-os como folhas devoradas

سورة الهمزة - (104) Suratu Al-Humazah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordador

وَيَلِّ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٌ (1)

wāyilu ʾlikuli humazaṭi lumazah

Ai de todo difamador, caluniador

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ (2)

alathi jamaa mala waadadah

Que junta riquezas e, com deleite, as conta,

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ (3)

yahsabu 'ana malahu 'akhladah

Supõe que suas riquezas o tornarão eterno.

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ (4)

kalaa layunbathana fi lhutamah

Em absoluto, não o tornarão! Em verdade, ele será deitado fora, em al-Hutama.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ (5)

wama 'adraaka ma alhutamah

E o que te faz inteirar-te do que é al-Hutamah?

نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ (6)

naru ilahi lmuqadah
É o fogo aceso, de Allah

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ (7)

alati tataliu alaa al'afidah
O qual sobe até os corações

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ (8)

'iinaha alayhim muwsadah
Por certo, será cerrado sobre eles,

فِي أَعْمَدٍ مُّمدَّدَةٍ (9)

fi amadi mumadadah
Em colunas extensas

سورة العصر - (103) Suratu Al-Asr

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordiadador

وَالْعَصْرِ (1)

walasn

Pelo tempo!

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ (2)

'iina al'iinsana lafi khusr

Por certo, o ser humano está em perdição,

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ (3)

'iilaa alathina 'amanuu waamiluu salihati watawasau bilhaqi

watawasau bisabr

Exceto aos que crêem e fazem as boas obras e se recomendam mutuamente a verdade, e se recomendam mutuamente a paciência

سورة التكاثر (102) Suratu At-Takathur

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordiadador

أَلْهَكُمُ التَّكَاثُرُ (1)

'alhaakumu takathur

A ostentação entretém-vos,

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ (2)

hataa zurtumu lmaqabir

Até visitardes os sepulcros.

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ (3)

kalaa sawfa talamuun

Em absoluto, não vos ostenteis! Vós logo sabereis!

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ (4)

thuma kalaa sawfa talamuun

Mais uma vez, em absoluto, não vos ostenteis! Vós logo sabereis

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ (5)

kalaa law talamuna eilma alyaqiin

Ora, se soubésseis a ciência da Certeza, renunciáreis a ostentação.

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ (6)

latarawuna aljahiim

Em verdade, vereis o Inferno.

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ (7)

thuma latarawunaha eayn alyaqiin

Em seguida, certamente, vê-lo-eis, com os olhos da certeza

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ (8)

thuma latusalunna yawmaitinh ani naeiim

Depois, sereis, em verdade, nesse dia, interrogados das delícias da vida.

سورة القارعة - (101) Suratu Al-Qari'ah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordiadador

الْقَارِعَةُ (1)

alqarieah

O estrondo

مَا الْقَارِعَةُ (2)

Ma alqarieah?

Que é o estrondo ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ (3)

wama 'adraak ma alqarieah

E o que te faz inteirar-te do que é o estrondo?

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ (4)

yawma yakunu naasu kalfarashi Imabthuth

Ocorrerá, um dia, quando os humanos forem como as borboletas espalhadas,

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ (5)

watakunu ljibalu kaleihni lmanfush

E as montanhas, como a lã corada, cardada

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ (6)

fa'amaa man thaqulat mawazinuhu

Então, quanto àquele, cujos pesos em boas ações forem pesados,

فَهُوَ فِي عَيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ (7)

fahua fi eishati raadiah

Estará em vida agradável

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ (8)

wa'amaa man khafat mawazinuhu

E quanto áquele, cujos pesos em boas ações forem leves,

فَأُتْمَةٌ هَاوِيَةٌ (9)

fa'umuh hawiah

Sua morada será um Abismo.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ (10)

wama 'adraak ma hiah

E o que te faz inteirar-te do que é este Abismo

نَارٌ حَامِيَةٌ (11)

narun hamiah

É Fogo incandescente

سورة العاديات (100) Suratu Al-Aadiyat

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordizador

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا (1)

waleadiati dabha

Pelos corcéis arquejantes

فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا (2)

falmuryiati qadha

E chispeantes, com seus cascos,

فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا (3)

falmughirati subha

E atacantes, pela manhã

فَأَثَرُنَّ بِهَا نَقْعًا (4)

fa'atharna bihi naqea

Então, levantam, com isso, nuvens de poeira

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا (5)

fawasatna bihi jamaa

E permeiam, com isso, uma inimiga multidão

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ (6)

'iina al'iinsana lirabihi lakanuud
Por certo, o ser humano é ingrato a seu Senho

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ (7)

wa'iinahu alaa thalika lashahiid
E, por certo, ele é testemunha disso;

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ (8)

wa'iinahu lihubi lkhayri lashadiid
E, por certo, ele é veemente no amor à riqueza

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ (9)

'afala yalamu 'iitha buethira ma fi lqubuur
Então, não sabe ele que será recompensado, quando for revolvido o que há nos sepulcros

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ (10)

wahusila ma fi suduur
E for recolhido o que há nos peito?

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ (11)

'iina rabahum bihim yawma ithin lakhabir
Por certo, nesse dia, o seu Senhor deles será Conhecedor

سورة الزلزلة – (99) Suratu Az-Zalzalah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordizador

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا (1)

'iitha zulzilati l'ardu zilzalaha

Quando a terra for tremida por seu tremor

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا (2)

wa'akhrajati l'ardu 'athqalaha

E a terra fizer sair seus pesos

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا (3)

waqal al'iinsanu ma laha

E o ser humano disser: "O que há com ela?"

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا (4)

yawmayithin tuhadithu 'akhbaraha

Nesse dia, ela contará suas notícias

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا (4)

bi'ana rabaka 'awhaa laha

Conforme seu Senhor lho inspirou

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَلَهُمْ (5)

yawmayithin yasduru naasu 'ashtata liyurau 'aemalahum
Nesse dia os humanos comparecerão, separadamente, para os fazerem ver suas obras

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ (6)

faman yaemal mithqala tharatin khayran yarah
Então quem houver feito um peso de átomo de bem o verá

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ (7)

waman yaemal mithqala tharatin sharran yarah
E quem houver feito um peso de átomo de mal o verá.

سورة القدر - (97) Suratu Al-Qadr

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordador

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ (1)

'iinaa 'anzalnahu fi laylati lqadr

Por certo, fizemo-lo descer, na noite de al-Qadr.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ (2)

wama 'adraaka ma laylatu lqadr

E o que te faz inteirar-te do que é a noite de al-Qadr? -

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ (3)

laylatu lqadr khayrun min 'alfi shahr

A noite de al-Qadr é melhor que mil meses.

تَنْزِيلُ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ (4)

tanazalu lmalayikatu walrrwhu fiha bi'iithni rabihim min kuli 'amr

Nela, descem os anjos e o Espírito, com a permissão de seu Senhor, encarregados de toda ordem.

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطَلَعِ الْفَجْرِ (5)

salamun hia hataa matlae lfajr

Paz é ela, até o nascer da aurora

سورة التين - (95) Suratu At-Tin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordiadador

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ (1)

watiyn wazaytuun
Pelo figo e pela oliva!

وَطُورِ سَيْنِينَ (2)

waturi siiniin
E pelo Monte Sinai!

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ (3)

wahatha albaladi lamiin
E por esta Cidade segura!

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ (4)

laqad khalaqna al'iinsana fi 'ahsani taqwiim
Com efeito, criamos o ser humano na mais bela forma

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ (6)

thuma radadnahu 'asfala safiliin
Em seguida, levamo-lo ao mais baixo dos baixos degraus

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ (7)

fama yukathibuka baedu bidiyn
Exceto aos que crêem e fazem as boas obras: eles terão prêmio incessante

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَكَمِينَ (8)

'alaysa Allahu bi'ahkami lhakimiin
Não é Allah O mais Sábio dos juízes?

سورة الشرح (94) Suratu Ash-Sharh

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordador

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ (1)

'alam nashrah laka sadrak

Não te dilatamos o peito?

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ (2)

wawadaena anka wizrak

E não te depusemos o fardo,

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ (3)

alldhi 'anqada zahrak

Que te vergava as costas?

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ (4)

warafaena laka thikrak

E não te elevamos a fama?

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا (5)

fa'iina ma'a alusri yusraa

Então, por certo, com a dificuldade, há facilidade!

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا (6)

'iina ma'a alusri yusraa

Por certo, com a dificuldade, há facilidade!

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ (7)

fa'iitha faraghta fansab

Então, quando estiverdes livre, esforça-te em orar,

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَأَرْعَبْ (8)

wa'iilaa rabika farghab

E dirige-te a teu Senhor em rogos

سورة الضحى - (93) Suratu Ad-Duha

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismil ilahi rahmani rahiim

Em nome de Allah, O Misericordioso, O Misericordiadador

وَالضُّحَىٰ (1)

waldduhaa

Pela plena luz matinal!

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ (2)

walayli 'iitha sajaa

E pela noite, quando serena!

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ (3)

ma wadaeaka rabuka wama qalaa

Teu Senhor não te abandonou nem te detestou

وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ (4)

walalakhirat khayrun laka min al'uwlaa

E, em verdade, a Derradeira Vida te é melhor que a primeira.

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ (5)

walasawfa yuetika rabuka fatardaa

E, em verdade, teu Senhor dar-te-á graças, e disso te agradecerás.

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ (6)

'alam yajidk yatima faaawaa

Não te encontrou órfão e te abrigou?

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ (7)

wawajadaka daallan fahadaa
E não te encontrou descaminhado e te guiou

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ (8)

wawajadaka aailan fa'aghnaa
E não te encontrou infortunado e te enriqueceu?

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ (9)

fa'amaa alyatima fala taqhar
Então, quanto ao órfão, não o oprimas

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ (10)

wa'amaa asaayila fala tanhar
E, quanto ao mendigo, não o maltrates.

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ (11)

wa'amaa biniemati rabika fahadith
E, quanto à graça de teu Senhor, proclama-a.

النهاية

O fim